

*Mr. Hasler
Op.*

PRIME MINISTER'S

UNOFFICIAL TRANSLATION

PERSONAL MESSAGE

SERIAL No. 381 T 54A/B

30.3.81

THE RT.HON. MARGARET THATCHER, MP
PRIME MINISTER
OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND

In the spirit of the relations of co-operation established between our countries and starting from the responsibility of the states signatories of the Helsinki Final Act, for the peace and security of the European peoples, I address myself to you in matters related to the development of the present Madrid meeting wishing for its conclusion with positive results.

In the present international situation it is necessary to do everything possible for the resumption and continuation of the policy of peace, detente, respect for national independence and co-operation, to ensure a world of peace and equality to the present and the future generations, so that each people could develop freely, without any aggression or interference from outside, according to its own interests and aspirations.

I consider that the central issue of the Madrid meeting should be the adoption of agreements meant to open the way for the strengthening of confidence, stopping the arms race and the adoption of concrete measures towards military disengagement and disarmament. That is why the Madrid meeting should establish the convening of a conference for confidence building measures and disarmament in Europe, as part of the process initiated by the Helsinki Conference, at a date allowing its thorough preparation. To this end I believe that a reunion of experts should be decided upon in Madrid, with the participation of all the states signatories of the Final Act, ensuring the proper preparation of the conference.

./.

I consider that a basis of negotiations likely to lead to the achievement of a consensus within the framework of the Madrid meeting regarding the convening of the conference on confidence building and disarmament is offered by the recent proposals submitted by Leonid Ilici Brejnev, President of the Supreme Soviet of the Soviet Union, regarding the extension of the zone of implementation of the confidence building measures on the whole European territory of the U.S.S.R. and the quantitative and qualitative freezing of the nuclear medium range missiles in Europe, simultaneously with starting immediate negotiations for their reduction.

I would also consider that the Madrid meeting should adopt decisions leading to the development of the political, economic, technical, scientific, cultural and other relations among the participating states, it should agree upon measures for the assuring the democratic rights and liberties, the elimination of any manifestation of neo-nazism, chauvinism and irredentism, of terrorist actions, for the extension of human contacts aiming at better mutual knowledge and rapprochement among peoples.

In accordance with the provisions of the Final Act, the meeting must ensure the continuation of the process initiated by the Helsinki Conference and therefor it should establish the place and date of the next meeting. As you know, Romania offered to host this meeting in Bucharest, ensuring the proper conditions for good progress of its works. We express our confidence that this proposal will receive the support of your country's government and will reach the consensus of the participating states at the meeting.

As far as Romania is concerned, she is determined to make steady efforts to ensure the success of the Madrid meeting and will further co-operate with your country, with the other participating states, to agree upon measures able to give a new impulse to the implementation of the Helsinki Final Act.

In conclusion, I convey my greetings to you and I express my desire to further develop the relations between our countries, their co-operation on the international arena, for a policy of peace, detente, national independence and security in Europe and throughout the world.

With the highest regards,

NICOLAE CEAUSESCU
PRESIDENT
OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA



*Președintele
Republicii Socialiste România*

București, 30 martie 1981

PRIME MINISTER'S

PERSONAL MESSAGE

SERIAL No. T 5YA/81

Stimată doamnă prim-ministru,

În spiritul relațiilor de colaborare statornicite între țările noastre și pornind de la răspunderea statelor, semnatare ale Actului Final de la Helsinki față de pacea și securitatea popoarelor europene, mă adresez Dumneavoastră în probleme legate de desfășurarea actualei Reuniuni de la Madrid, în dorința ca aceasta să se încheie cu rezultate pozitive.

În actualele împrejurări internaționale este necesar să se facă totul pentru reluarea și continuarea politicii de pace, destindere, respect al independenței naționale și colaborării, pentru a asigura generațiilor de azi și de mâine o lume a păcii și egalității în care fiecare popor să se dezvolte în mod liber la adăpost de orice agresiune și ingerință, în conformitate cu interesele și aspirațiile sale.

Consider că pe primul plan al Reuniunii de la Madrid trebuie să fie adoptarea de înțelegeri care să deschidă calea întăririi încrederii, opririi cursei înarmărilor și trecerii la măsuri concrete în direcția dezangajării militare și a dezarmării. De aceea, Reuniunea de la Madrid ar trebui să stabilească convocarea, în cadrul procesului inițiat de Conferința de la Helsinki, a unei conferințe pentru măsuri de încredere și dezarmare în Europa, la o dată care să permită o pregătire temeinică. În acest scop, cred că ar trebui ca la Madrid să se convină ținerea unei reuniuni de experți, cu participarea

./.

Excelenței Sale

Doamnei MARGARET THATCHER,

Prim-ministru al guvernului Regatului Unit
al Marii Britanii și Irlandei de Nord



tuturor statelor semnatare ale Actului Final, care să asigure pregătirea corespunzătoare a Conferinței.

Apreciez că o bază de negocieri de natură să conducă la realizarea unui consens în cadrul Reuniunii de la Madrid privind convocarea conferinței pentru încredere și dezarmare oferă și recente propuneri prezentate de președintele Prezidiului Sovietului Suprem al Uniunii Sovietice, Leonid Ilici Brejnev, privind extinderea zonei de aplicare a măsurilor de încredere asupra întregii părți europene a U.R.S.S. și înghețarea cantitativă și calitativă a mijloacelor racheto-nucleare cu rază medie de acțiune în Europa, concomitent cu începerea imediată de negocieri pentru reducerea acestora.

Consider, de asemenea, că Reuniunea de la Madrid ar trebui să adopte hotărâri care să ducă la dezvoltarea relațiilor politice, economice, tehnico-științifice, culturale și în alte domenii între statele participante, să convină măsuri pentru apărarea drepturilor și libertăților democratice, eliminarea oricăror manifestări de neonazism, șovinism și iredentism, a acțiunilor teroriste, pentru lărgirea contactelor între oameni, în scopul unei mai bune cunoașteri reciproce și apropierii între popoare.

În conformitate cu prevederile Actului Final, Reuniunea trebuie să asigure continuarea procesului inițiat de Conferința de la Helsinki și ca atare să stabilească locul și data următoarei reuniuni. După cum cunoașteți, România s-a oferit să găzduiască la București această reuniune, pentru care va asigura condiții corespunzătoare unei bune desfășurări a lucrărilor. Ne exprimăm încrederea că această propunere se va bucura de sprijinul guvernului țării Dumneavoastră și va întruni consensul statelor participante la reuniune.

În ceea ce o privește, România este hotărâtă să depună în continuare eforturi pentru asigurarea succesului Reuniunii de la Madrid și va conlucra și de acum încolo cu țara Dumneavoastră, cu



celelalte state participante, pentru convenirea măsurilor care să dea un nou impuls aplicării Actului Final de la Helsinki.

În încheiere, vă adresez salutul meu și îmi exprim dorința de a dezvolta în viitor relațiile dintre țările noastre, conlucrarea dintre ele pe arena internațională pentru o politică de pace, destindere, independență națională și securitate în Europa și în lume.

Cu cele mai alese sentimente,

N. Ceaușescu

CONFIDENTIAL



Foreign and Commonwealth Office

London SW1A 2AH

31 March 1981

Dear Michael,

kg
Ruth

I understand that the Romanian Ambassador will be calling on the Prime Minister tomorrow to deliver a message from President Ceausescu about the Madrid Conference. It is hard to predict what the message will contain but the two most likely candidates are:-

- i. a general statement of concern about the state of play at Madrid and the future of the CSCE process, combined with a plea for compromise on the part of Western delegations; and
- ii. a further round of lobbying in favour of Bucharest as the site of the next Madrid-type conference.

If the Romanians take up the first point, they may argue that the West should be more flexible about the French proposal for a Conference on Disarmament in Europe, the first stage of which would deal with confidence-building measures. They may suggest that the Russians have now taken an important step towards the middle ground, that it is now up to the West to match this and that the whole CSCE process will be at risk if a compromise cannot be reached.

The Russians have suggested on various occasions that they may not agree to a further Madrid-type meeting if they do not get what they want by way of a Conference on Military Detente and Disarmament, but Western delegations have so far been resolute in opposing these tactics. The Final Act itself provides for follow-up meetings, and there is no reason why the West should pay for one by agreeing to unacceptably vague terms of reference for a conference on confidence-building measures. If the Soviet Union for its part is serious about the need to build confidence in Europe, there is nothing in the terms of reference proposed by the French which the Russians should not be able to accept now that Brezhnev has indicated Soviet readiness to have confidence-building measures covering the whole of the European part of the Soviet Union. We see value in a continuation of the CSCE process; we hope that Madrid will reach agreement on the French proposal and, more generally, on a more substantial concluding document than that which emerged from Belgrade; but we would, if necessary, be prepared to accept a purely factual concluding document which recorded the intention of the parties to meet again.

/As far as

CONFIDENTIAL



CONFIDENTIAL

- 2 -

As far as the site of the next meeting is concerned, the Romanians were first in the field with their proposal for Bucharest. We have noted it, expressed sympathy for the arguments put forward by the Romanians and assured them that we have no objection in principle to Bucharest. But we have been careful not to commit ourselves to support the Romanian candidature. The position has subsequently been complicated by the Belgians, who have put forward Brussels. We have made it clear in the Ten and in the NATO Group in Madrid that we see arguments in favour of Bucharest, as this may serve to reinforce the independent strain in Romanian foreign policy; but we have indicated also that we would be ready to join a consensus of our partners and allies in favour of Brussels if - as seems likely - this is what they would want. There is no need for a decision to be taken until the closing stages, and it now seems likely that the Madrid Meeting will go on after Easter.

The Prime Minister may wish to tell the Ambassador that she is looking forward to the visit of the Romanian Prime Minister, Mr Verdet (pronounced Verdetz).

Yours ever,

Francis Richards

(F N Richards)
Private Secretary

M D O'B Alexander Esq
10 Downing Street
LONDON

CONFIDENTIAL

Romania *505*

8 April 1981

Thank you for your letter of 6 April
enclosing the original text of the message
of the President of the Socialist Republic
of Romania to the Prime Minister.

M. O'D. B. ALEXANDER

80

His Excellency Monsieur Vasile Gliga

EMBASSY OF THE
SOCIALIST REPUBLIC
OF ROMANIA

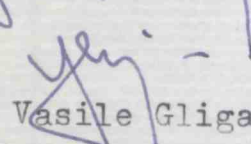
4 PALACE GREEN
LONDON W8

T 57A/81

6th April, 1981

Dear Mr. Alexander,

I have the pleasure in sending you the original text of the message conveyed by H.E. Nicolae Ceauşescu, President of the Socialist Republic of Romania, to Rt.Hon. Margaret Thatcher, Prime Minister of the United Kingdom.

Yours sincerely


Vasile Gliga
(Romanian Ambassador)

Mr. Michael Alexander,
Private Secretary to the
Prime Minister
10 Downing Street,
London SW1